ジョン・ミルトンの「パラダイス・ロスト」の交響曲化

森　谷　峰　雄
森　谷　美　霊
アントニ・ボネロ

〔抄　録〕

本研究は、ミルトンの「パラダイス・ロスト」全12巻の交響曲化を目的とする。

This paper aims at presenting the process of the orchestration of John Milton's Paradise Lost Book 2. The process comprises five steps: 1. the first step as the text, 2. the degitals, 3. computerized music based on the degitals, 4. the recreation of the computerized music, and 5. the orchestralization of the recreation. I owe two talents, one of them is the person who recreated the computerised music: the other is one who is to orchestralize the recreation. The fomer is Miss Mirei Moritani, the latter Anthony Bonello.

キーワード　ミルトン、パラダイス・ロスト、交響曲化

テキストとしてのパラダイス・ロストをいかにして、交響曲にするかの過程を説明し、その交響曲化の手始めの部分を示す。

パラダイス・ロストは第２巻の次の部分である。その量は、最終段階の作品にあわせている。1．テキストの選択、2．テキストを音圧のデジタル化して、3．そのデジタルを元にして、コンピューター音楽に生成する。4．その曲を聴いて、再創造する。4．それを元に交響曲に編曲する。

１．テキスト（素材）

High on a Throne of Royal State, which farr
Outshon the wealth of Ormus and of Ind,
Or where the gorgeous East with richest hand
Showrs on her KIngs Barbaric Pearl and Gold,

Satan exalted sat, by merit rais'd
To that bad eminence； and from despair
Thus high uplifted beyond hope, aspires
Beyond thus high, insatiat to persue
Vain Warr with Heav'n, and by success untaught
His proud imaginations thus displaid.

(II, 1-9)

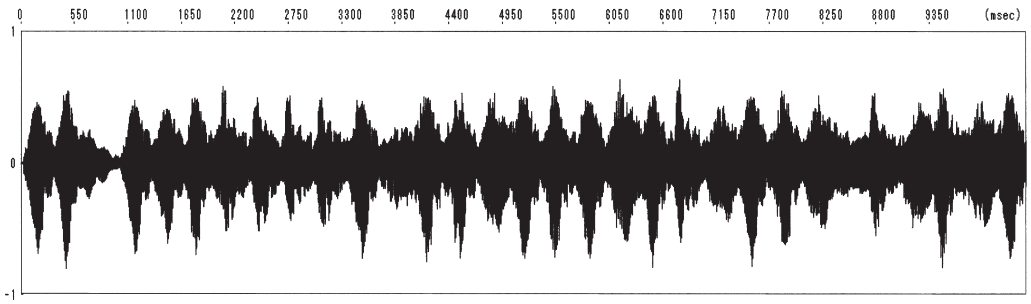
2．音圧デシベルのデジタル

BOOK2

74.00 77.90 78.00 73.70 73.90 79.20 80.30 57.20 80.40 81.90 73.60 61.90
74.40 73.70 69.80 74.60 76.80 74.80 72.10 76.10

3．コンピューター音楽の波形

コンピューター音楽には楽譜がないので、wave でのみ示す。



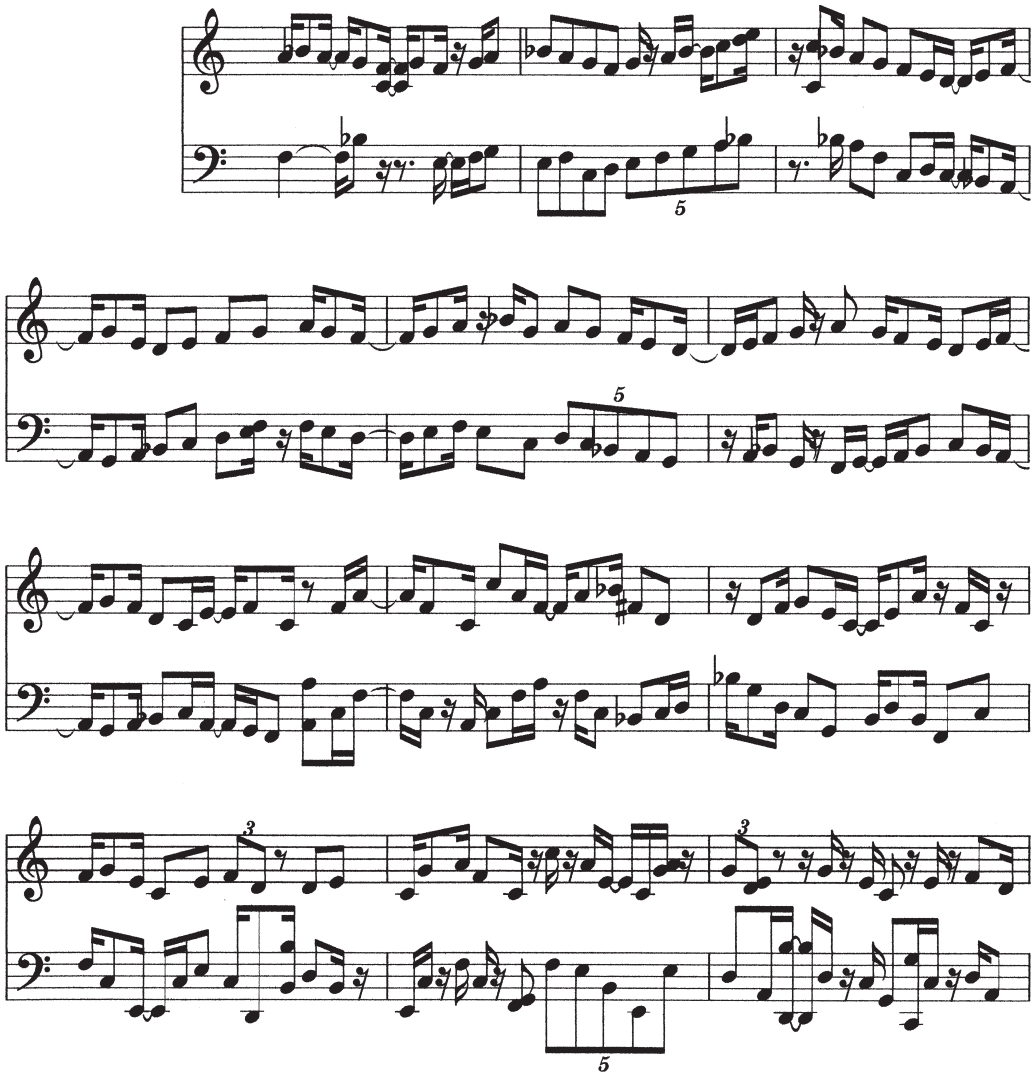
４．APL 再創造作品

2000-8-8-16

Mirei's Paradise Lost Book 2

solemnly

Mirei Moritani



5．編曲

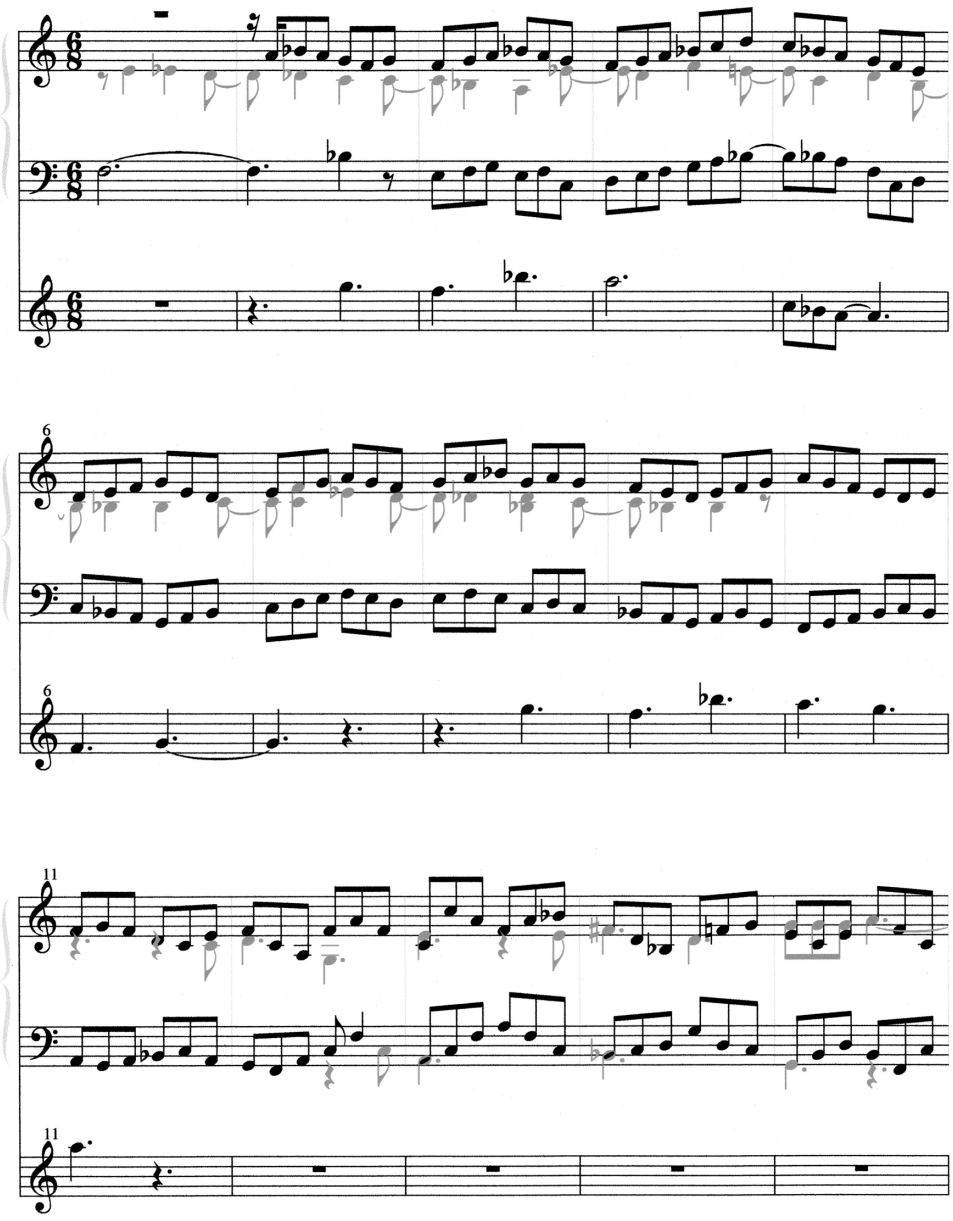
Score in C
Work in Progress

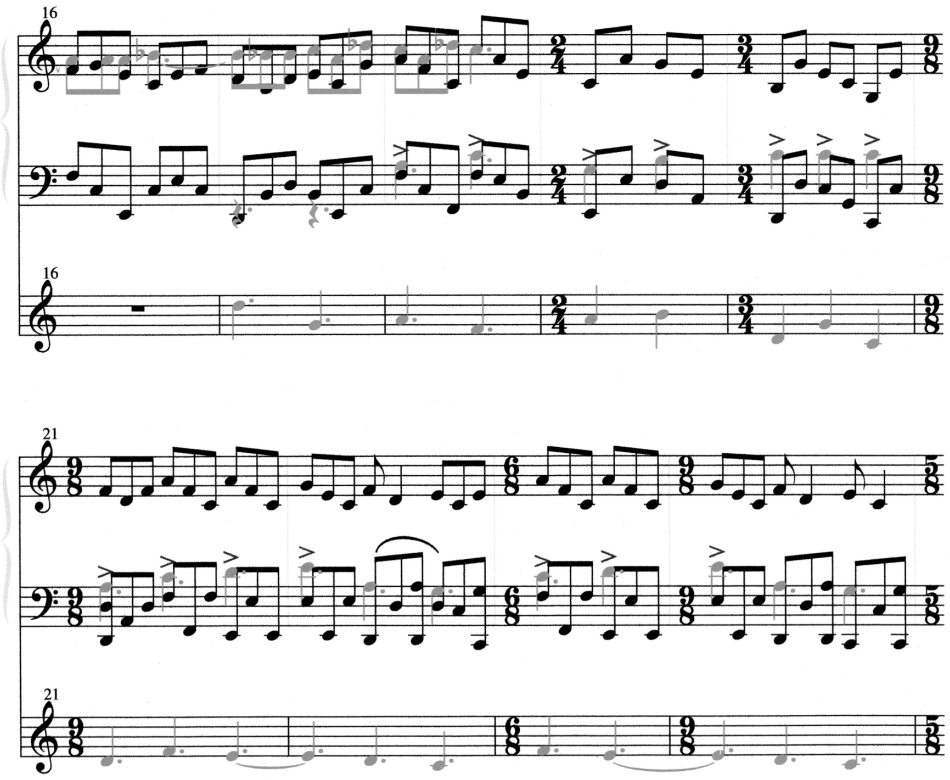
Paradise Lost

Temporary Title
Book 2 - SKETCH

Anthony Bonello
based on material supplied by
Mineo Moritani

Please listen to the accompanying mp3





この完成にはまだ時間がいる。今回は、この途中の段階を示したに過ぎない。

〈付記〉　本研究ノートは平成19年度本学特別研究費によるものである。この目指す作品の完成はなお数ヶ月かかるものと思われる。

（もりたに　みねお　英米学科）
（もりたに　みれい）
（アントニ　ボネロ　英国サレー大学音楽部博士課程大学院生）
2007年10月17日受理